

よろこびあふれる心
ウオッチマン・ニー
The Joyful Heart
Watchman Nee

12月1日

しかし、わたしはあなたがたに言います。悪い者に手向かってはいけません。あなたの右の頬を打つような者には、左の頬も向けなさい【マタイ 5:39】

山上の垂訓が私たちに語るものとは何でしょう？ 主の息子である私たちの中に、神が新しいいのちを植えつけた。そのいのちが私たちに一人一人に特別な何かを要求をする。そして、人に働きかけるときは、その要求を果たさない限り、決して満足してはならない…こういうことでは、ありません。垂訓は、私たちが正しいことをすれば、すべてはうまく行く、などとは語っていません。人は、こう言い返すでしょう、『なぜ反対の頬も向けなくてはいけないのか？ 打たれても、素直にそれを受け、打ち返さなければ、それで十分ではないのか！』しかし、神が言われるのは違います。片方の頬を打たれたとき、頭を下げて、その場を去るだけで終われば、内なるいのちが満足することはないでしょう。

多くの人がマタイ伝 5～7章が求める基準は、余りに厳しすぎて、とても、自分の手には届かないと言うのです。これは、確かです。それは不可能なものです。しかし、大切な点はここです。あなたには内なるいのちがあり、どのような問題にあっても、山上の垂訓が求めるところにない限り、そのいのちはあなたの気持ちを安らかにすることはありません。御子のいのちがあなたのうちに求めるものが成ったとき、神はその結果に責任を取ってくださいます。私たちは神の満足を遮ることのないようにしましょう。

December 1

But I say unto you, Resist not him that is evil: but whosoever smiteth thee on thy right cheek, turn to him the other also. — Matthew 5:39

What is taught us in the Sermon on the Mount? Is it not this—that within us, his sons, God has planted a new life; that that life makes upon us its own unique demands; and that in our conduct toward men we dare not be satisfied with anything less than what fulfills those demands. The Sermon does not tell us that provided we do what is right, then all is well. Men would protest, “Why present the other cheek? Surely it is enough if we accept the blow meekly without retaliating!” But God says otherwise. If when you are smitten on the one cheek, you do no more than bow your head and depart, you will find that the

inner life will not be satisfied.

Many people tell us that the standards of Matthew 5–7 are too difficult; they are quite beyond us. I admit this. They are impossible. But here is the point: you have an inner life, and in a given situation that life gives you no rest until you do as the Sermon on the Mount requires. If the demands of his Son's life in you are met, God will take care of the consequences. We dare not stop short of His satisfaction.

12月2日

私の祈りが、御前への香として、立ち上りますように【詩篇 141:2】

真の祈りは、心の求めるところから来るものであり、胸に浮かんだ想像からではありません。神の御心を求める、内なる深い思いから生じるものです。だからこそ、詩篇の作者は、自分の祈りが、香としてとして神に捧げられますようにと願ったのです。旧約聖書に出てくる香はすべて、乳香の樹から取られています。採取するためには、樹皮を取り囲んで切れ目を入れます。この切れ目から白い樹液が染み出し、これを材料として、香が作られたのです。祈りとは、その時々、手のうちにあるものを何でも捧げればよいというものではありません。傷からにじみ出るかのように、心の一番、奥底から、痛みとともに引き出された何かを現すものです。

それは私たちが、よく口にする気軽なお祈りとは全く違います。そんなお祈りは、耳には心地よくても、中身は空っぽなものです！神は、そのような祈りにも応えられますが、私たちの祈りは神に聴いていただくためのものであって、仲間のキリスト者の耳を楽ませるためにするのではないことを覚えておきましょう。そして、神は心に目をとめられます。

December 2

Let my prayer be set forth as incense before thee. — Psalm 141:2

True prayer comes from the desire of the heart, not from the imagination of the mind. It arises from a deep inner longing for the will of God. For this reason, the psalmist asked that his prayer might be offered to God as incense. All Old Testament incense came from the frankincense trees. To obtain it, successive incisions were made in the bark, and the tree then oozed a white resin from which the incense was manufactured. Hence prayer is not the offering of just anything that might be at hand; it is the presenting of something drawn painfully out of the innermost heart, as though it seeped from our very wounds.

How different is this from the easygoing prayers that we sometimes offer—prayers good to listen to, but all too empty of content! God answers these too, but let us remember well that our prayers are for God to hear, not for pleasing the ears of our fellow Christians. And God looks on the heart.

12月3日

あなたの宝のあるところに、あなたの心もあるからです【マタイ6:21】

ある兄弟がこう言ったことがあります、『私の宝はこの地上にあります、私の心は天にあります。』このような兄弟は、希な種類として、キリスト者の博物館に陳列すべきでしょう！これは単なる奇跡よりも大きなものです。主ご自身が、ほとんど不可能だと言われたのですから。

マモン(富)とは多くのものが、何年にもわたって仕えてきた偶像であり、富に仕えることが人の心をつかんできました。主の御言葉は率直であり、同時に、確かなものです。人の心はいつでも宝を追い求めます。この事実から逃れることはできません。どれだけ、もっともらしい理由をつけようとも、人は、神とマモンの両方に仕えることはできません。どちらかひとつを選ぶしかないので。

December 3

For where thy treasure is, there will thy heart be also. — Matthew 6:21

A brother once said to me, “My treasure is on earth, but my heart is in heaven.” Such a brother should be exhibited in a Christian museum as a rarity! This is greater than a miracle, for it is something which the Lord said is quite impossible.

Mammon (or riches) is an idol which many have served over the past years and have found that such service gets a grip on the heart. The Lord’s Word is both candid and sure: the heart always follows the treasure. There is no escape from this fact. No matter how one reasons, a man cannot serve both God and mammon. We must choose either one or the other.

12月4日

ですから、私は、キリストの力が私をおおうために、むしろ大いに喜んで私の弱さを誇りましょう【2コリント12:9】

この経験の中で、聖霊の訓練がパウロを新しい発見へと

導きます。彼はすでに、様々なことを経験してきましたし、危険や病いを恐れる男ではありません。しかし、それでも、大きな試練を受けています。肉の中にあるとげは、どこにでもあるとげとは違います。パウロが痛いというなら、それは本当に恐ろしい痛みです。彼はその痛みのせいで弱められます。しかし、まさにその瞬間、神は恵みを与え、彼は、その恵みが、『十分』であると確信します。こうして、パウロは同時に二つのことを発見します。神の力だけではなく、自分の弱さをも見出すのです。そして、恥じることなく、それを私たちに語っています。

教会にいる数限りない聖人たちは、神がパウロに現した啓示によって、試練と誘惑をくぐり抜けてきました。ああ、自分がどれだけ弱いものか、それさえ知っていたら！弱さが私たちを離れるとすぐに、力も出て行ってしまいます。しかし、パウロが経験したように、口にする言葉を、くぐり抜ける試練が、補ってくれます。それから、私たちが立ちあがり、自分の弱さを認めながら、試練を通して練られた言葉を発するとき、自らも試練の中にある兄弟姉妹たちも、神の恵みと力を受け、苦しみを耐え抜くことができるのです。

December 4

Most gladly therefore will I rather glory in my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me. — 2 Corinthians 12:9

In this experience, the discipline of the Holy Spirit leads Paul to a new discovery. He has gone through a lot already, and he is not one to fear danger or sickness; yet now he is being sorely tried. The thorn in the flesh is no ordinary thorn. If Paul says it is painful, then it must be very painful indeed. He is weakened by it. But at that very point God gives him grace which he affirms is “sufficient.” Paul has thus made a dual discovery. He recognizes not merely God’s strength but also his own weaknesses—and is not ashamed to tell us so.

Countless saints in the Church have been carried through trial and testing by means of this revelation of God to Paul. Oh, if we ourselves only knew how weak we are! For as soon as weakness leaves us, power likewise departs. But like Paul, the testings you and I go through perfect the words we utter. As we then rise up and, admitting our own weakness, speak words that are tempered through trial, our brothers and sisters, themselves under testing, are given by God the grace and the strength to carry them through also.

12月5日

それからヤコブは誓願を立てて言った。「神が私とともにおられ、私が行くこの旅路で私を守ってください、

…主が私の神となつてくださるので…【創世記
28:20,21】

あなたは初めて救われた時、誓いを立てたのではなかったでしょうか。ヤコブのように、神との間に、何かを取引をしたとしても、その時のあなたの心は正しかったはずで、神の定めた道に踏み出した時、神に向けたあなたの願いは正しかったのです。

しかし、あなたもヤコブのようではなかったですか？ 次の日の朝、彼は自分の立てた誓いをすっかり忘れてしまいました。彼は、東へと旅立ち、神への信頼から離れて、自分の力で成功を掴む道を探りはじめました。ヤコブは、かつて自分を守り、食べるパンと着る着物を賜うよう求めた相手ではなく、彼自身だけに信頼を置くようになりました。これは、私たちの姿そのものではないでしょうか！ ヤコブは、神を見ていながら、自分の知恵に頼っていました。しかし、ラバンで、神は、賢いヤコブに、もっと賢いものを備えておられました。苦難を通して、彼は一步一步、自分が立てた誓いへと引き戻され、最後には、自分が神の憐れみを受けるに値しないものであると告白するに至ったのです。

December 5

And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go... and Jehovah will be my God... — Genesis 28:20, 21

Now is it not true that you vowed a vow when you were first saved? Although you may have bargained with God while doing so, as Jacob did, your heart was right. As you set out upon His pathway, your desire toward Him was good.

But have you been like Jacob? The morning after, he put that vow behind his back. He traveled eastward and far from relying on God, he began at once to maneuver his way to success. He put his trust, not in the One whom he had asked to keep and clothe and feed him, but wholly in himself. How well he represents us! He looked to God, but he relied on his own cleverness. In Laban, however, God had prepared for this clever Jacob someone even cleverer. Step by step he was brought back by adversity to his vow, until at length he could only confess himself unworthy of the least of God's mercies.

12月6日

彼らは、大きな患難から抜け出て来た者たちで、その衣を小羊の血で洗って、白くしたのです【黙示録 7:14】

私たちは血を通して清められることで、はじめて義とされます。神が、用意されるのはこの道だけで、他にはありません。私たちの罪だけでなく、行いもまた、清められなければなりません。キリスト者のすることに、初めから白いものはひとつとしてありません。私たちに多少の義があるにしても、そこには不純さがあり、真に清いものではありません。外目には、人に親切にしながら、内心では腹を立てていることがありました。忍耐強く接しながらも、家に帰れば、相手のことで不満を打ち明けたりもします。こうなると、良いことをした後でさえ、血による清めが必要なのです。

したがって、キリスト者の中に、自分で真っ白な衣を織ることのできる者はいません。99パーセント純白の衣を織ることのできたとしても(それすらあり得ないことですが)、1パーセントの不純物が混じっているのです。私たちがよい行いをして、それが主への愛から成されたものだったとしても、やはり、尊い血で清められなければなりません。しかし、そうして清められたら、自分が天の白さを身にまわっていることを見出すでしょう。

December 6

They washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb. — Revelation 7:14

We can only be made righteous by being cleansed through the blood. God offers us this way and no other. Not only our sins, but our behavior also must be cleansed. Not a single deed of any Christian is originally white. Even if we have some righteousness, it is mixed and not pure. Often we may have been outwardly kind to others, but were inwardly resentful. Often we have been patient with someone, only to go home and moan about him. Even after doing some righteous deed, therefore, we still need the cleansing of the blood.

So no Christian can ever weave himself a robe which is purely white. If he could make one that was 99 percent pure (and who can?), there would still be one percent of mixture. Even our good deeds, done out of love to the Lord, need the cleansing of the precious blood. But thus cleansed, we shall find ourselves arrayed in heavenly whiteness.

12月7日

それでも、私の正しい訴えは、主とともにあり、私の報酬は、私の神とともにある【イザヤ 49:4】

私たちの主イエス様は決して、気を落とすことはありません。ヤコブを神のもとに戻すため、イスラエルを神のもとに集めるために、主は、ここに送られました。しかし、その結果はどうだったのでしょうか？ うまく行ったようには見

えません。確かに、人間の見方をすれば、主は完全に敗れ去りました。ヤコブは神のもとに帰らなかつたし、イスラエルは神を受け入れなかつたのですから。逆に、ユダヤ人たちはイエス様を拒絶し、犯罪人として殺したのです。

この世界で、人に拒絶され、苦勞した働きが何ひとつ実を結ばなければ、私たちは悲嘆にくれ、公正な報いを求めて叫ぶのではないのでしょうか。しかし、主はそうされませんでした。主は、ご自身を神にゆだねておられたので、成功しようと、失敗しようと、心迷うことはありませんでした。主が心に止められたのはただ、正しい裁きと報奨を父の手にゆだねることでした。私たちの義が、神とともにあれば、それは揺るぐことがなく、主から受ける償いも必ず受けることができます。

December 7

Surely the justice due to me is with Jehovah, and my recompense with my God. — Isaiah 49:4

Our Lord Jesus is never discouraged. He was sent here to bring Jacob again to God, to gather Israel to Him; but with what result? He did not appear to have been successful. Indeed, by man's estimate, He was totally defeated, for Jacob did not return to God. Israel did not accept Him. Instead, the Jews rejected Jesus and slew Him as a criminal.

Had we to live on earth rejected by men and apparently fruitless in service, it is more than likely that we should become aggrieved and cry out for justice. Not so the Lord. He had committed Himself to the Father, and neither gain nor loss was able to touch Him. He was careful about one thing only: to leave the vindication and the reward to the Father. If our justice is safe with God, our recompense from Him is also sure.

12月8日

無慈悲、憤り、怒り、…などを、いっさいの悪意とともに、みな捨て去りなさい【エペソ4:31】

私はキリスト者でありながら、心のうちに沸き上がる怒りを感じることがあります。聖書の一節を繰り返しても、とても鎮めることはできません。『私の古い人はキリストとともに十字架につけられました。』とか、『私は罪に死にました。』といった箇所を、口に出してみますが、結局は、本当に死んでも、自分の気性を消し去ることはできないことを認めるしかないのです！聖書の御言葉を、いたずらに繰り返してみても、何の効果もありません。

キリストの十字架が立てられたのは、私たちの痛みを緩和するためではなく、病に対処するためです。感情を抑

えられない病気は、私たちの『自我』と深く関わっています。こんな言い訳をしないように気を付けましょう、すぐにカッとするのは、生まれつきの性質だから仕方ない、のんびりした人だって取り乱すことはあるけど、その表し方が違うだけだ。どうすれば、自我を否定できるか、知る必要があります。キリストの死が役に立つのはここです。自我を神の前で抑え込むことができたなら、怒りやすい気性は自然に消えてゆくでしょう。

December 8

Let all bitterness, and wrath, and anger... be put away from you. — Ephesians 4:31

I am a Christian, and I feel an outburst of temper rising within me. I cannot repress it by merely repeating such Scriptures as "My old man was crucified with Christ," "I have died to sin," for afterwards I have to admit that if I were really dead I could not have lost my temper anyway! No, the simple recital of Bible words produces no result.

The cross of Christ is not meant to relieve our symptoms, but rather to deal with our disease. The disease which causes the temper has to do with our "self." Let no one excuse himself by saying that it is his disposition to be quick-tempered, for the slow can equally lose his temper, though he may manifest it in a different way. We need to know how to deny our self. This is where the death of Christ is effective. If self is being dealt with before God, then our explosive ill temper will naturally fade away.

12月9日

しかし、わたしが与える水を飲む者はだれでも、決して渴くことはありません【ヨハネ4:14】

主イエス様は人々に永遠の満足を与えます。では、私たちがいつも不満を感じているのはなぜでしょう？なぜ、いつも、他の何かを渴望しているのでしょうか？この節のみことばを十分、心に刻んでいるのに、そのひとつ前に主が語られたことを見逃したのではないのでしょうか？スカルの井戸を指さして、イエス様はこう言われました、『この水を飲む者はだれでも、また渴きます。』私たちの渴きを呼び起こしたのは、『この水』であり、渴きを満たすことができないのも同じ水です。

満されることはありません。私たちの間違いは、自分の希望を、時とともに消え去るものの上に建てることです。キリスト者としての希望でも同じことをします。だから、いつも失望しているのです。初めのことば、『また渴きます』があってはじめて、私たちは次の、『決して渴くことはありません』へと向かうことができました。主がどこまでも満たしたいと望んでいる私たちは、他のどこからも飲んで

はならないことを、いつも心に止めておくべきです。

December 9

But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst. — John 4:14

The Lord Jesus gives people permanent satisfaction. Why then are we so often unsatisfied? Why is there yet a craving within us for something else? We are attentive enough to the promise of this verse, but have we overlooked the declaration which preceded it? Pointing to the well of Sychar, Jesus had said, “Every one that drinketh of this water shall thirst again.” It is “this water” that has reawakened our cravings and that fails to satisfy them.

It never will. Our mistake is to build our hopes—even Christian hopes—on the fleeting things of time. That explains the disappointment. The first clause, “shall thirst again,” was necessary to drive us to the second, “shall never thirst.” We, whom the Lord intends to satisfy fully, often need reminding not to drink from other sources.

12月10日

エノクはメシェラを生んで後、神とともに歩んだ【創世記 5:22】

エノクが、65歳になる前のことは何も知られていませんが、メシェラを生んだ後については、驚くべきことが書かれています。エノクは三百年、神とともに歩んだ後、神に取られたと言うのです。これは、注目に値することです。家族を持つことの重荷がエノクにのしかかったとき、自分にはその力がないことに、彼は気付きました。エノクは自分に科せられた責任があまりに重いと感じたので、神に近づいたのです。

記録に残されているように、エノクが神とともに歩んだのは、メシェラが生まれた後だけではなく、一人でもいるときも、個人的な交わりを保ち続けたのです。神の近くにいない限り、息子を導くことはできないと、固く信じたかのようでした。子供たちが、エノクを進んでいた道から引き離したとも書かれてはいません。この三世紀に渡って、エノクは多くの息子と娘をうみましたが、その間も、神とともに歩き続けていました。親であること自体は、人にとって信仰の歩みの妨げとなっはなりません。むしろ、家族を持つことの責任が、その人の本当の霊的な状態を明らかにするのですから、歩みを続けさせるべきです。この長い旅の終わりにたどりついた時、エノクはいなくなりました。神が取られたからです。

December 10

And Enoch walked with God after he begat Methuselah. — Genesis 5:22

We do not know anything about Enoch before he was sixty-five years old, but after he begat Methuselah we discover something special: we learn that he walked with God for 300 years before he was taken up. This is very significant. When the burden of having a family came upon Enoch, he became aware of his unfitness. He felt the responsibility heavy on him, so he came near to God.

The record does not say that he walked with God only when Methuselah was born, but that he individually maintained this personal association as though convinced that unless he was intimate with God, he could not lead his son. Nor does it say that children distracted him from his course. He begat many sons and daughters during those three centuries, but all the while he continued to walk with God. Parenthood itself should not hinder people from this walk of faith; rather, since the bearing of family responsibilities reveals one's true spiritual state, should it constrain them so to walk. And when the pilgrimage was completed, Enoch was not; for God took him.

12月11日

なぜなら、この約束は、あなたがたと、その子どもたち…に与えられているからです【使徒 2:39】

聖書の子供たちの見かたは、彼らはいつでも、神から私たちへの贈り物ということです。子供たちは、神から私たちに託されているのです。『この子は私のものだ』などと言って、子供が大人になるまであらゆる権限を与えられている、自分だけの所有物であるかのように考えるのはいけないことです。これは、キリストを信じない者たちの考え方です。キリストを信じる者は、誰の子供であっても、親の個人的な所有物とは考えません。子供は、神からの預かりものであり、くださった方のために、大切に守るべきものです。

神ははじめから、子供も独自の権利と特権を持った人として見ておられます。神は、子供が自分を大切にすることを敢えて否定せず、子供の自由を奪うこともなく、また、子供をあなたの手に移すときも、個々の性質を打消そうとはなさいません。子供とあなたの最善のために、あなたに信頼して預けるのです。わたしは、親たちには、できるだけ、子供を無理に従わせることのないよう教え、まずは、自分たちが主の前に良い親となるようお願いします。

December 11

For to you is the promise, and to your children. — Acts 2:39

The biblical view of children is always that they are God's gift to us. They are ours on trust from Him. You cannot say, "This child is mine," as if he were exclusively yours, giving you unlimited rights over him until he becomes a man. Such a concept is heathen, not Christian. Christianity never recognizes one's children as one's private property. They are a divine trust, to be held for the Giver.

From the first God sees the child as a person with his own rights and privileges. He does not deny the child's self-respect, nor violate his freedom, nor erase his independent personality when he places him in your hand. He trusts you with him for his good and yours. I would tell parents to be slow in demanding strict obedience from their children, and ask them first to set themselves to be good parents before the Lord.

12月12日

人にはできないことが、神にはできるのです【ルカ 18:27】

イエス様がこの前に言われたのは、らくだに針の穴を通ることが絶対に不可能なら、金持ちが神の御国はいるなど、もっとありえないと言うことでした。私たち、キリスト者は誰もが、らくだのようなものです。大きならくだも、小さならくだもいるでしょうが、らくだにかわりはないのです。ペテロはその言葉を聞いて、心を乱されました。ここまで困難な道を進まなければ、永遠のいのちを得られないのなら、誰が救われると言うのでしょうか？救われるために私たちは、全てを投げ出さなくては行けないと言うのでしょうか？

主イエス様はペテロの質問に、一文で答えました、『人にはできないことが、神にはできるのです。』この若い役人の犯した誤りは、金持ちだったことでなく、むしろ、悲しんで立ち去ったことでした。なぜ彼は、恵みを求めて、泣き叫ぶことをしなかったのでしょうか？なぜ、神に、人にはできないことをしてくださいと、頼まなかったのでしょうか？人が誤るのは、弱さの故ではなく、神に自分を解放してほしいと切実に願っていないためです。

December 12

The things which are impossible with men are possible with God. — Luke 18:27

Jesus has just stated that if it is absolutely impossible for a camel to pass through a needle's eye, then it is even more impossible for a rich man to enter into the kingdom of God. We Christians are all like camels; big or small ones, maybe, but still camels. So when Peter heard this statement, he was

uneasy. If eternal life is to be obtained by such impossible contortions, then who can be saved? Have we all to set to work to impoverish ourselves before we are saved?

The Lord Jesus answered Peter's problem with one sentence: "The things which are impossible with men are possible with God." What was wrong with the young ruler was not his wealth so much as the fact that he went away sorrowful. Why did he not cry out for grace? Why did he not ask God to do the impossible for him? Man's failure is not due to his weakness, but to his unwillingness to let God deliver him.

12月13日

あの方が私に口づけしてくださったらよいのに。あなたの愛はぶどう酒よりも快い【雅歌 1:2】

口づけとは、個人的に、心から、自分の全てを相手に預ける行いです。それが意味するのは、ただ一人の相手だけに、自分の心が向けられていることです。(二人に同時に口づけする人はいません!)もちろん、いつどんな時も、ユダがした偽善的な口づけや、パリサイ人シモンがイエス様にし損なった儀礼的なあいさつはあるかもしれませんが、そんなものはここにはありません。この言葉は、主に心を捕えられ、他のことを何もかも忘れた人が、すべてを主に捧げる献身の働きの中で語ったものだからです。

そのような人は神との親密な交わりを、待ち焦がれるものです。父の許しの口づけは甘いものでした。しかし、これはそれ以上のものです。これは、神の愛が何にもまして尊いことを理解したものが捧げる献身的な働きに対する、主からの答えなのです。

December 13

Let him kiss me with the kisses of his mouth; for thy love is better than wine. — Song of Songs 1:2

A kiss is an act of personal, wholehearted committal. It means that all the attention is centered on the one person. (No one kisses two persons at the same time!) Of course there can always be the hypocritical kiss of a Judas, or the merely formal salutation which Simon the Pharisee failed to give to Jesus; but these have no place here, for the words are spoken by one whose heart has been captivated by the Lord and who forgets everybody else in the act of devotion which makes everything of Him.

Such a one longs for the closest communion with God. The Father's kiss of forgiveness was sweet, but this is something more. It is the Lord's response to

an outgoing of devotion from one who finds His love better than all else.

12月14日

ただし、少しも疑わずに、信じて願いなさい【ヤコブ 1:6】

昔、あるキリスト者の友人が、すぐに150ドルのお金が入用になりました。そのころ、私たちは、川沿いの村に住んでいて、土曜と日曜には連絡船が運航していなかったのです。その時は、もうすぐ土曜で、その男は、次の月曜までに、お金をそろえる必要がありました。彼は神に祈り、月曜にはお金が手に入るという確信を得ました。彼が福音を伝えるために出てゆくと、窓拭きの男に出会い、掃除の代金1ドルが未払いのままであると言われました。そこで、彼はポケットに残っていた2ドルの中から、そのお金を支払いました。さらに、進んでいくと、一人の乞食が現れ、施しを求めました。ポケットにあった最後の1ドルはとても貴重なものだったのですが、それも全部、この乞食にあげるしかない、彼は感じたのです。

最後の1ドルがなくなってしまうと、神が来られました。彼は、この上もなく幸せな気持ちになりました。神の他に、何ひとつ頼るものがなくなったからです。彼は、家にかえり、平安な気持ちで眠りにつきました。主の安息日、いつものように彼は、奉仕で手一杯でした。月曜が来ると、思ったとうり、150ドルが電信で振り込まれました。電信での振り込みは、とても高かったのにです。神は、早目に来られることはなくても、決して遅くなることはありません！神は、いつでもいちばん良い時に来られます。

December 14

But let him ask in faith, nothing doubting. — James 1:6

I once had a Christian friend who was in urgent need of \$150. At that time we lived in a riverside village where no ferryboat operated on Saturdays or Sundays. It was already Saturday and he needed the money for the following Monday. He prayed to God and became assured that the money would come to him on the Monday. As he went out to preach the gospel, he met his window-cleaner who reminded him that he owed him a dollar for work done; so he paid him from the remaining two dollars which he had in his pocket. Going on further he met a beggar who asked for alms. His remaining dollar seemed very precious to him, but he felt that he must give it all to the beggar.

As his last dollar went out, God came in. He became exceedingly happy, having nothing now to depend on but God alone. He returned home and slept

peacefully. On the Lord's day he was occupied as usual in his service. Monday came, and sure enough \$150 arrived by telegram, even though this means of remittance was very costly. God may not be early, but He is never late! Only He is always right on time.

12月15日

だれでも神のみこころを行なおうと願うなら、その人には、この教えが神から出たものか、わたしが自分から語っているのかがわかります【ヨハネ 7:17】

私たちが、神の御心を知って、御心を行うことを、どれだけ真摯に望んでいるかを計るため、神は人に光をあてます。かたくなな心、また、利己的であったり、自分だけに頼る心は、神の光を遮ってしまいます。本当に主に照らし出してほしいなら、私たちは、情け深く、自分のことを思わず、主だけに頼る者にならなければなりません。

簡潔に言えば、私たちはへりくだっていなければならぬ。間違いを犯す者だからです。私たちが正しいと判断しても、それはいつも正しいとは限らないし、間違っていると考えても、それは、全く、間違っていないかもしれない。私たちは暗闇を光と捕えたり、光を見て、それを闇だと思ひ込むこともあります。私たちは、自信過剰で性急な振る舞いをしてしまい、しかもそれが、このような誤りであることがよくあるのです。物事の本質を見せてくれるのは、神の光だけです。純粋に主の御心だけを求める思いをもって、その光を当てていただくようお願いしましょう。キリスト者の生活は、困難、疑い、躊躇や間違いばかりに満ちていてはならないのです。

December 15

If any man willeth to do his will, he shall know of the teaching, whether it is of God, or whether I speak from myself. — John 7:17

God grants us light to the degree that He sees we genuinely desire to know His will and do it. A heart that is hardened or self-seeking or self-reliant may shut out God's light. If we truly want Him to illumine us, we must be tender, unselfish, dependent on Him.

In short, we must be humble, for we are subject to error. What we judge as right may not necessarily be right; what we judge as wrong may not be wrong at all. We may see darkness as light, or see light and think it darkness. It is so easy for us to act overconfidently and in haste on these mistaken grounds. It is only the light of God that can show us the true character of a thing. Let us ask for that light out of a pure desire for His will, for the Christian life should not be filled with problems, doubts, hesitations, and mistakes.

12月16日

どうして、ひとりが千人を追い、ふたりが万人を敗走させようか【申命記 32:30】

キリスト教のユニークな面は、個人的でありながら、同時に、集団としての性質も持っていることです。聖人たちが、共に集うことが大切であるとされています。他の宗教は、信心深くあることを推奨しますが、キリスト教だけは人々が集まるよう呼びかけます。

ここで、ひとりが千人を追い、その一方で、ふたりがその十倍の人数を敗走させると約束されています。なぜ、こんなことが可能なのか、理解することはできません。計算上はあり得ないことですが、これは事実なのです。人間がする計算では、ひとりが千人を追うなら、二人で倒せるのは二千人ということになります。しかし、神は、そうではないと言われます。

神の子供が力を合わせるとき、それより8000人も多くが敗走するというのです。この強さは、二人が合って、共に働いたが故に、増し加わったものです。ですから、私たちも、個人的な恵みだけで満足しないようにしましょう。神は、私たちとともに働くとき、もっと多くのことをなすことができます。

December 16

How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight . . . — Deuteronomy 32:30

Christianity is unique in that it is not only individual but corporate in nature. It stresses the coming together of the saints. Other religions advocate piety; Christianity alone calls people to assemble.

It is promised here that whereas one chases off 1,000 foes, two put to flight ten times that number. We do not know how this is possible, for the arithmetic seems wrong, but it is a fact. We would calculate that if one can chase 1,000, then two will dispose of 2,000. But God says No.

Eight thousand more will flee when two of His children unite. This added effectiveness is the surplus gained from meeting and working together. Let us not, therefore, be content with personal grace alone. God has so much more He can do with us together.

12月17日

神が新しい契約と言われたときには、初めのものを

古いとされたのです。年を経て古びたものは、すぐに消えて行きます【ヘブル 8:13】

使徒行伝 21 章で、パウロは誓願を立てるために宮に入ります。こうしたのが間違いだったと、性急に決めつけることはやめましょう。神の基準は絶対的なものですが、それをあらゆる時代の聖人に同じように当てはめて考えることを、私たちはしません。究極の目標に向けた主の歩みは、常に進歩してゆくからです。今日のあなたや私に求められているものは、神の完全さに到達することではなく、今、主と歩みを合わせることです。パウロが生きていた時代には、旧約聖書に書かれているとおりに、宮で自分を清めることは、完全に正しかったのかもしれませんが、しかし、ある時は適切だったことも、後の時代には間違いとなることもあります。

使徒行伝で語られる出来事は、初めから終わりへと進む中で、変わってゆきます。第 28 章で、この記録が閉じられるところでさえ、御霊の動きは止まることはありません。この潮流は、後に続く世代を通じて進み続けます。そして、前進し続けるご自身の一步に生涯を捧げる者たちを、神はいつの時代も、引き上げてくださいます。

December 17

In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. But that which is becoming old and waxeth aged is nigh unto vanishing away. — Hebrews 8:13

In Acts 21 Paul went into the Temple to perform a vow. Let us not hastily conclude that he was wrong to do so. We dare not apply God's ultimate standards to His saints in every age, since His movement toward the final goal is progressive. What is required of you and me today is not that we attain to God's ultimate, but that we keep in step with Him now. At that period of his life, it may have been perfectly right for Paul to purify himself in the Temple in accordance with the Old Covenant, but what was fitting then could have been wrong at a later time.

From beginning to end, the book of the Acts is a progressive narrative. Even when the record closes with chapter 28, the movement of the Spirit does not cease. The tide flows on throughout succeeding generations, and all the while God keeps raising up those who will make their specific contribution to each stage of His onward move.

12月18日

彼女は答えた、はしための家には何もありません。ただ、油のつぼ一つしかありません【第二列王記】

聖霊の働きとは、『空になったところをいつも満たしておく』ことではなく、『満たし続けるために、空にさせておく』ことです。この女の問題は、器が足りないことでした。彼女は、『一つ二つではなく』もっと多くの器を借りてくるように言われました。『多いほど良い』というのです。入れるところが広ければ、それだけ、そこを満たすものも多くなります。神は、私たちがこの節理を学ぶよう、望んでおられます。

主は、私たちが空っぽになるのを待っておられます。あなたの中に大きな隙間があれば、聖霊がそれをすべて満たして、ご自身の完全さに預らせてくれます。繰り返しますが、私たちは、自分を空にし続けなければなりません。私たちの中に空きができたなら、それだけ、神は満たしてくださいます。自分を空にすることは、私たちの責任です。その隙間を満たすことは、神の責任です。神は、飢えた人が、良きもので満たされる場所を、見たいと望んでおられます。富んでいると思われるものだけを、主は手ぶらで送り出します。

December 18

And she said, thy handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil. — 2 Kings 4:2

The work of the Holy Spirit is not “once empty, always full”; it is “keeping on being empty to keep on being full.” The woman’s difficulty was having too few vessels. She was told to borrow “not a few,” which is to say “the more the better.” The greater the space, the greater will be the fullness. This is the rule which God wants us to learn.

He waits for us to be empty. If you have an unlimited vacancy, the Holy Spirit will occupy it all, dispensing to you His unlimited fullness. Let me repeat: our emptying needs to be continuous. To the degree that we empty ourselves, God can fill us. The emptying is our responsibility, just as the filling is His. God wants to see the hungry filled with good things. Only those who presume to be rich will He send away empty.

12月19日

私たちは、いっさいの霊肉の汚れから自分をきよめ、神を恐れかしこんで聖きを全うしようではありませんか【2コリント7:1】

私たちは、神に霊を清くしていただく必要があり、それは終わることがありません。神の子供である私たちは時に、キリストの十字架と正面から向かい合いますが、これは、決して無意味なことではありません。そのたびに、自分で気づかなかった欠点が見るみに出され、対処していただけます。痛みが伴うことも多くありますが、そこで、人は新たに清められ、霊は浄化されます。

主の御霊が、何かの欠点を持った人間をすべて拒絶していたら、すべてはずっと単純になるでしょう。肉の働きと、霊がなしたことの境界も明白になるはずですが、実際には、物事はずっと複雑であり、それは、心が清くなく、肉の働きの方が勝っていても、主はあからさまに、人を跳ね除けることはしないからです。主はむしろ、私たちを用い、そのたびに、十字架によって、新たに対処してくださいます。主には用いられても、自分の中の清くないものを、心に留めておくように、気を付けましょう。そして、主が私たちを用いるほど、私たちは自分から進んで、主に清めていただくようにしましょう。

December 19

Let us cleanse ourselves from all defilement of flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God. — 2 Corinthians 7:1

We never cease to need God’s cleansing of our spirits. As His children, we come often face to face with the cross of Christ and it never confronts us in vain. Each time some new defect in us is brought to light and dealt with, often painfully, and we are cleansed once again and our spirits are purified.

If the Spirit of the Lord were to reject every man who had some defect, things would be much simpler. It would be easy to draw a clear line between what is the work of the flesh and what of the Spirit. The problem is compounded, however, because God does not reject us outright, even though our spirit is not pure and our flesh may be active. Instead He uses us, and next time deals with us afresh by His cross. Although He uses us, let us be careful that we never lose sight of our own impurity. And the more He uses us, the more willingly let us subject ourselves again to His cleansing work.

12月20日

わたしはあなたの祈りを聞いた。あなたの涙も見た【第二列王記20:5】

神が私たちの涙を見ているとは、なんとありがたいことでしょう。ヒゼキアは祈り、涙を流しました。そして、神はそれに応えました。このような、涙のうちにする祈りは、神の心を動かすことがあります。あなたの心を動かすことができないものは、神の心を動かすこともできないでしょう。人の前で泣くことは、自分の弱さと人間的な力の欠如を現すかもしれませんが、神の前で流す涙はそうではありません。

はっきり覚えておきましょう。神の前で流されなければ、涙に価値はありません。すぐに、涙を流す人もいますが、

泣くことで、その人の悲しみや苦悩が現れるだけなら、それは、前向きな結果をもたらすことはありません。しかし、祈りを伴った涙には、効力があります。ですから、苦しさのあまり涙を流すのなら、そこに祈りを加えたらどうでしょう？主イエス様の願いは、大きな嘆きと涙とともに神のもとに届きました、主が、怖れたがゆえに、その声は聞かれたのでした。

December 20

I have heard thy prayer, I have seen thy tears. — 2 Kings 20:5

How good it is to know that God sees our tears. As Hezekiah prayed, he also wept; and God answered him. Such tearful prayers can move God's heart. It seems that whatever cannot move your heart cannot move God's heart either. A weeping before men may reveal your weakness and lack of manly strength, but a weeping before God is different.

Yet be clear about this, that tears are futile if they are not shed before God. There are people who are prone to weeping, but if a man's cry simply expresses his own sorrow and distress, it will not produce any positive results. Tears accompanied by prayer, however, are effective. Every time you cry in distress, why not therefore add prayer? The supplications of the Lord Jesus went up to God with strong crying and tears, and He was heard because He feared.

12月21日

しかし、あなたには非難すべきことがある。あなたは初めの愛から離れてしまった【黙示録2:4】

『初めの愛』という表現は、時間的な意味で最初であっただけでなく、その中身のことも言っています。放蕩息子の帰郷のたとえ話の中で、父親は『一番良い着物』を持ってこさせて、この悔い改めた息子に着せました。これは同じ言葉です。初めの愛とは、一番良い愛でもありません。

エペソのこの教会の悲劇は、一度は、自分たちの持てる最上の愛を主に捧げていたのに、後には、その献身から離れ去ってしまったことです。しかし、希望はありました。失ったものを、いつでも取り返せるとは限りませんが、進む方向を踏み違えた地点に戻る道はどんな時も、開かれているのです。主は、さまようひとりひとりが、かつて、主をもっとも愛した経験へと立ち返るように、初めの愛に戻るようと、呼びかけておられます。

December 21

But I have this against thee, that thou didst leave thy first love. — Revelation 2:4

The expression "first love" refers not only to primacy in time, but also in quality. The story of the prodigal son's return home tells us that the father called for "the best robe" to be brought to replace the penitent's rags. This is the same word. The first love is the best love.

The tragedy in this church at Ephesus was that it had left or moved away from that devotion which gave the Lord the first place in their affections. There was, however, a hope. It is not always possible to recover what has been lost, but it is always open to us to return to a position from which we have strayed. The Lord calls each of us who has wandered to come back to the experience of loving him best, to return to our first love.

12月22日

地上では旅人であり寄留者であることを告白していたのです【ヘブル11:13】

旅人であり、寄留者でもあるとはどういう意味でしょうか？例で説明してみましょう。私がイングランドに滞在していたのは、ミュンヘン危機の少し前で、人々は塹壕を掘り、隠れ家を用意し、毒ガス対策のマスクを配って、戦争に備えていました。その時、私の思いは、イギリス人たちとは全く違っていました。私は、政府間の合意文書に署名されたというニュースが入ってくるまで、彼らが戦争の用意をしているのを、眺めていました。その夜は眠れないものが多く、歌ったり、叫んだりしていました。

しかし、私はどうだったでしょう？自分では動かず、ただ、見ていました。周りが、戦争に備えるのに忙しくしている間、私は冷めた気持ちで見えていました。そして、彼らが平和を喜んだときも、冷静にそれを見ただけでした。私は、滞在客だったのです。すぐに、よそへ行ってしまつてもりでした。喜び、また、悲しむ人々の中で、私は傍観者に過ぎませんでした。そこで、よそ者であるとはどういうものか、理解したのでした。イングランドに対する私の態度は、中立的なものでした。その国がよくなること、平和であるよう望んではいましたが、私の思いは他のところにありました。

December 22

Having confessed that they were strangers and pilgrims on the earth. — Hebrews 11:13

What does it mean to be a stranger and a pilgrim? Let me use an illustration. During my stay in England, shortly before the Munich crisis, I noticed people preparing for war by digging trenches,

preparing shelters, and distributing masks for poisonous gas. My feelings at that time were entirely different from those of the Englishmen. I watched them prepare for war until the news came that a pact had been signed. Many could not sleep that night. They sang and they shouted.

But what was my reaction? I watched unmoved. While they had been busily preparing for war, I had watched coldly; now when they rejoiced over peace, I still watched coldly. I was a sojourner. I would soon go away. In their joy and in their sorrow I was merely an observer. So it was that I realized what it means to be an alien. My attitude toward England was neutral. I hoped for her good; I wished her peace; but my interests lay elsewhere.

12月23日

わが愛する者よ。あなたはティルツアのように美しく、エルサレムのように愛らしい。だが、旗を掲げた軍勢のように恐ろしい【雅歌 6:4】

天の御国で、はじめて、聖徒たちはキリストとひとつに結びつくのですが、そこでさえ、恐ろしい力を持った敵の攻撃を受けることになります。信者たちは、天なる美しさだけがあればよく、主の戦いのための霊的な強さは必要ないなどと、神は考えておられません。大きく掲げられた旗は勝利のしるしです。敗れた者は、旗を巻き取って、しまい込むしかありません。キリストが愛した人々は、天国で大きな力を現し、勝利に満ちた軍隊として行進するよう定められています。

それでも、この言葉の中で、彼らは、ティルツアにも例えられています。美しい場所として知られていたところで、神の街、エルサレムのように愛らしいと、歌われています。このふたつに、相反するところはありません。神にとって美しい教会は、敵から見れば恐るべき相手となるからです。

December 23

Thou art fair, O my love, as Tirzah, comely as Jerusalem, terrible as an army with banners. — Song of Songs 6:4

It is in the heavenly realm that the saints have their union with Christ, but there too they meet the real force of the enemy's attacks. God never intended believers to possess heavenly beauty merely and be without the spiritual stamina to fight His battles. Unfurled banners denote victory. It is the defeated who have to roll them up. Christ's beloved people are meant to make an impact in the heavens, marching on triumphantly as an army.

Yet when that is said, they are at the same time likened to Tirzah, a place renowned for its beauty, and are described as being comely as Jerusalem, the city of God. There is no contradiction here. The Church which is beautiful to God will be a challenge to His enemies.

12月24日

私たちの大祭司は、私たちの弱さに同情できない方ではありません【ヘブル 4:15】

主イエス様が、大人としてこの世界に入らなかったのは何故でしょう？なぜ、主は、赤子として宿り、母の胸に抱かれて乳を飲みながら、少しずつ成長していく必要があったのでしょうか？なぜ主は、30年以上に渡って、この世の苦しみを通らなければならなかったのでしょうか？地上に来て、3日後に十字架にかけられたら、ずっと簡単に、あがないの御業を成就できたのでないでしょうか？実は、主が、懲らしめを受け、困難、憤りと失望を味あわれたのは、あなたや私の苦しみに同情するためでした。

同情とは、憐れみの心であり、『ともに苦しむ』ことです。主は、あなたと同じように感じるのです。主はいつでも、あなたの弱さに同情しておられます。あなたが犯す罪にではなく、あなたの体の痛み、あなたの魂の苦悩に、同情しておられます。主はそのすべてを経験されたのです。主は、あなたを救う恵みだけでなく、あなたに同情する心も持っています。

December 24

For we have not a high priest that cannot be touched with the feeling of our infirmities. — Hebrews 4:15

Why was it that our Lord Jesus did not enter this world as a grown man? Why did He have to be conceived as a baby, to be nursed and carried, until He gradually grew up to manhood? Why was He obliged to pass through more than thirty years of earthly sufferings? Could He not as easily have accomplished the work of redemption by coming down into the world and being crucified three days later? The answer is that He suffered chastening and hardship and frustration and disappointment in order that He might be sympathetic with you and me.

Sympathy is compassion, "suffering together." He feels with you. He is always sympathetic toward your infirmities, never to the sins you commit, but always to the sufferings of your body and distresses of your soul. He has been through it all. He not only has the grace to save you; He also has the heart to sympathize with you.

12月26日

12月25日

その名はインマヌエルと呼ばれる。訳すと、神は私たちとともにおられる、という意味である【マタイ 1:23】

あがないの働きの成就是、この赤子がベツレヘムに来られたときに始まりました。神のはたらきは、いつも、ひそやかに、小さなところから、始まるものであり、この中にも、その性質が、はっきりと現れています。この比類なき子供が人類に加わったとき、数人の信心深い羊飼いが、証人として招かれました。これにより、永遠なる神の御子は、それから後、人の子と名をることができました。イエス様ご自身が、この呼び名を受け入れ、それを喜ばれたようです。本物の神でありながら、主はこうして、本物の人間となられたのです。

インマヌエルという呼び名は、イエス様がこの地上におられるあいだは、誰にも理解されず、身近にいた人もこの名を使わなかったようです。十字架と五旬節の後で、信者たちは、主が持つ多くの名前の中で、最も尊いものとして、この名を唱えるようになりました。主は、愛された弟子たちへの約束の言葉のうちに、この名を刻みました、『見よ。わたしは、いつも、あなたがたとともにいます。』主がここに、『世の終わりまで』と、付け加えられたので、私たちも、主を、いつまでもともにおられる方、インマヌエルと呼ぶことが許されています。

December 25

They shall call his name Immanuel; which is, being interpreted, God with us. — Matthew 1:23

The whole outworking of redemption activities was initiated by this coming of the Babe to Bethlehem. It illustrates in a supreme way the quiet and apparently small character of God's beginnings. Only a few humble shepherds were called in to witness this unique addition to the human race by which the eternal Son of God was thereafter able to claim to be the Son of Man. Jesus himself adopted this description of Himself and seemed to delight in it. Though truly God, He was now truly Man.

The title of Immanuel was never fully understood while Jesus was on earth and was probably never used by those nearest to Him. Since Calvary and Pentecost, however, believers have claimed it as one of the most precious of His many names. He set His own seal on it when He assured His adoring apostles, "Lo, I am with you alway." Since He added "unto the end of the age," we too can claim Him as our ever-present Immanuel.

そうすれば、人のすべての考えにまさる神の平安が、あなたがたの心と思いをキリスト・イエスにあって守ってくれます【ピリピ 4:7】

『神の平安』とは、特定の状況で、神が私たちに授けてくださる平安ではありません。それは、神ご自身の平安であり、まさに、ご自身の性質の中から生まれる平安です。神の平安は何物にも破られることはありません。神が、御使いを作られ、また、反逆者たちが、秩序を乱して、宇宙の隅々まで力を及ぼした時も、その災厄が主を遮ることはできませんでした。主は、先へと進まれ、ご自身の求めるものを理解されました。破壊された地上を修復し、その後、生けるものの新しい支配者、すなわち、人を作り出されたのです。

その後、人間もまた、墮落してしまいました。しかし、神の平安は乱されることなく、守られました。私たちは、神がすぐに働かれて、この誤りを正してくださればよかつたのではないかと、思うかもしれません。しかし、神はそうしませんでした。神は、『時が満ちる』まで待って、失われたものを回復するため、御子を送られました。何千年も待つことは、神の平安を揺るがすことにはなりません。神が約束されているのは、祈りの中で、全てを主にゆだねることのできる者には、主の平安がその心と考えを守ってくださることです。

December 26

And the peace of God, which passeth all understanding, shall guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus. — Philippians 4:7

"The peace of God" is not just a certain kind of peace that God bestows upon us. It is God's own peace, the very peace which is inherent in His nature. His is a peace that nothing can disturb. When He created the angels, and when rebellion broke out in their ranks with far-reaching effects in His universe, not even so dark a calamity could disturb Him. He proceeded to realize His heart's desire by repairing the damage done on the earth and then creating another order of beings—man.

Then man too fell. Yet the peace of God remained undisturbed. We would have expected Him to act immediately to make good the damage; but not so. God could wait for "the fullness of time" before sending His Son to recover what was lost. A wait of thousands of years put no strain on His peace. God promises that a peace of this quality will guard the hearts and thoughts of those who fulfill His condition of committing everything to Him in prayer.

12月27日

もしだれかが罪を犯したなら、私たちには、御父の御前で弁護して下さる方があります【第1ヨハネ 2:1】

主がなされたことは、私たちが犯した罪を完全に許し、あらゆる不義から清めることです。聖書に、『すべての』と書かれているのですから、間違いなく、神はすべてを指しておられます。主の言葉を、小さく考えないようにしましょう。主は私たちの全ての罪を許されるのであり、過去の罪だけでなく、今日、この日まで犯している罪、自分で気付いている罪だけでなく、知らずに犯している罪をも許されます。

『もしだれかが罪を犯したなら。』神は、私たちが罪を犯してはならないと語られました。主の偉大な許しを知るとき、それに対する感謝が、いつも心を研ぎ澄まし、ふたたび罪を犯すことのないよう自分を律してくれます。しかし、キリスト者が罪を犯したとしても、父との仲介をしてくれる方、義であるイエス・キリストがいるのです。それは、『父の御前で』という言葉にも表されているように、家族の問題なのです。神との間に、親子の関係を結んで間もない最も小さな信者でさえも、無条件の許しが与えられています。御子が、取りなして下さるというこの事実が、それを保証しています。

December 27

And if any man sin, we have an Advocate with the Father. — 1 John 2:1

What the Lord has done is wholly to forgive us for our sins and totally to cleanse us from all unrighteousness. When Scripture says “all,” there is no doubt that God means all. Let us not divide His Word. He forgives all our sins, not only of the past but right up to date—sins that we are conscious of as well as those of which we are unaware.

“If any man sin.” God has spoken to us that we should not sin. Faced with His great forgiveness, our gratitude, far from making us careless, will surely constrain us not to sin. But if a Christian should sin, he has an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous. It is now a family affair, as the words “with the Father” indicate. The very fact that the Son intercedes for us there guarantees that the least believer, however lately entered upon the Father-Son relationship with God has unqualified forgiveness.

12月28日

信じた者の群れは、心と意思を一つにして、だれひとりその持ち物を自分のものと言わず、すべてを共有にしていた【使徒 4:32】

この群れの者たちは、永遠のいのちを受けたときから、全ての持ち物を手放すようになり、きわめて自然なかたちで、財産を投げ捨てました。今日、主を従うようになった私たちも、同じように考えるなら、今、持っているものを主の御手にゆだねることは、きわめて自然なのではないでしょうか？

笑われるかもしれませんが、私の個人的な生活から、ひとつ言わせてください。20年近くに渡って、私は何でも半ダースくらいをまとめ買いすることを習慣にしてきました。例えば、安全カミソリの刃を買うときは、1ダースを買います。自分のためにだけ、買わないようにするためです。もちろん、カミソリの刃を何千人という兄弟のひとりひとりに渡すことはできませんが、自分の分を使う前に他の兄弟にあげたら、私はそのカミソリは自分だけのものだという間違った考えを持たずにすみます。これは小さなことですが、こうすることで、神に対して、所有権を主張することがなくなったのです。

December 28

And not one of them said that aught of the things which he possessed was his own; but they had all things common. — Acts 4:32

Once these men had gained eternal life, their possessions began to lose their grip on them, and in quite a natural way they disposed of their properties. Applying this to us who come to follow the Lord today, should it not be quite natural to us that our many possessions are placed at His disposal?

From my own personal life may I tell you something which may make you laugh. For nearly twenty years I have had the habit of purchasing a half dozen or so of anything I buy for myself. For example, if I buy a safety razor blade, I purchase a dozen of them, to avoid buying for my own self alone. Of course I cannot give a razor blade to each of a thousand or more brethren, but if I give to other brothers before I use my own, it saves me from feeling in a wrong way that the razor belongs exclusively to me. This has proved to be one small way of holding my material possessions for God.

12月29日

イスラエル人に言い、傷がなく、まだくびきの置かれたことのない、完全な赤い雌牛をあなたのところに引いて来させよ【民数記 19:2】

イスラエルの他のいけにえは、その場その場の必要を満たすために捧げられたのに対し、この赤い雌牛は違いました。この牛は、これから後に、起こる出来事のために捧

げられたのです。雌牛の全身が焼かれ、集められたその灰が、器に保存されました。必要が生じたときは、その灰に湧き水を加え、汚れた者に振りかけて、その人を清めるために使われました。

その灰は、全てのあがないの御業を象徴するものだったのです。人が汚されたときにも、自分で新しい雌牛を屠る必要はなく、この水を振りかけてもらうだけですみました。これをキリスト教に当てはめるなら、今日の信者は主イエス様に、もう一度、働いていただく必要はありません。人を清めるキリストの働きはすでに完成しており、消え去ることのない灰と生ける水がそこにあるからです。神がキリストにおいてなしてくださった償いは、必要な時はいつでも、目の前にあるのです。

December 29

Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, wherein is no blemish, and upon which never came yoke. — Numbers 19:2

While all Israel's other sacrifices were offered to meet current needs, the red heifer alone was different. It was offered to provide for future eventualities. The whole heifer was to be burned. Then the ashes were collected and stored, so that as the need arose they could be mixed with running water and sprinkled on an unclean person to make him clean.

In those ashes was embodied all the efficacy of redemption. Whenever a man was defiled, he had no need to slay another heifer; he needed only to be sprinkled with this water. Putting this in Christian terms, a believer today does not need the Lord Jesus to work for him a second time; he has the incorruptible ashes and living water of Christ's finished work for his cleansing. The atonement which God has wrought for us in Christ is always at once available for our need.

12月30日

いなごが、食い尽くした年々を、わたしはあなたがたに償おう【ヨエル 2:25】

愚かなことに浪費してしまった歳月を思い出しては、心を痛めることがありますか？それなら、その時間を償ってくれる神の力を知って、慰めを受けられることに感謝しましょう。『ああ、』私たちは嘆きます。『私たちの人生の最も良い時期は、いなごに食い尽くされてしまった。あの時間はもう失われ、取り返すことはできない。どうすればいいのだろうか？』これに対する答えは、『何もしなくてよい！』その年月を取り戻してくれるのは神です。無駄に

過ぎた時間と言っても、私たちが失った10年は、神の目には一日の価値すらないかもしれません。しかし、これから先は、その時間を神のために使うことで、取り返せるのです。そして、一日が、1000年にも等しい価値を持つものとなるかもしれません。

地上の一日は、天国では24時間単位で刻まれてはいないからです。むしろ、神はご自分の心のもので計られます。私たちの奉仕が主の御心に沿ったものであれば、元気を出しましょう。1時間が、主にとってどれだけの長さに当たるのか、誰に分かるでしょう？

December 30

And I will restore to you the years that the locust hath eaten. — Joel 2:25

Do our hearts ache over the years we have foolishly squandered? Then let us thank God for the comfort of knowing His power to restore them. "Alas," we lament, "our best years have been devoured by the locusts. They are lost now never to be regained. What shall we do?" The answer is, "Nothing!" It is God who will restore those years. As to the time wasted, a lost decade of ours may have been worth no more than one day in God's eyes; but if hereafter we redeem the time by using it for God, then one day may become equal in value to 1,000 years.

For the day on earth is not clocked in heaven on the basis of twenty-four hours. Instead, God has His own moral scale of computation. If our service is according to His will, let us take courage. Who can tell what a single hour may count for in His sight?

12月31日

(あなたがたが)彼らの間で世の光として輝くためです【ピリピ 2:16】

ろうそくは、すべて燃え尽きるまで、光を発しつづけます。同じように、人の証しも、死ぬまで続くべきものです。ろうそくの明かりを灯し続けるためには、完全に燃え尽きる前に、他のろうそくに火を移さなければなりません。ろうそくから、ろうそくへと火を移していくことで、光はいつまでも輝き続け、やがては世界を照らし出します。教会の証しもそれと同じです。

神の御子がこの地上に来られたとき、主は数本のろうそくに、火をともしました。後に主は、パウロの中のろうそくに火をつけ、もちろん、他にも多くのろうそくを灯しました。それから2000年に渡って、教会の光は、ろうそくから、ろうそくへと燃え続けています。多くのものが、他の誰かに火を点けるために、いのちを捧げてきました。はじめのろうそくが、消えかけても、二本目のろうそくが灯り、そう

して、絶えることなく燃え続けてきました。ですから、前に出て、主を証ししてください！主の証しが、絶えることなく、地上で輝くようにしましょう。

December 31

Among whom ye are seen as lights in the world.
— Philippians 2:15

A candle should burn until it is all consumed; likewise a man's testimony should continue until his death. If one candle's light is to live on, then it needs to kindle another before it is completely burned out. By kindling candle after candle, the light can shine on and on until it covers the whole world. Such is the testimony of the Church.

When the Son of God came to the earth, He kindled a few candles; later on He ignited another candle in Paul, and of course many more. During the 2,000 years since then, the Church's light continued burning on in candle after candle. Many have even sacrificed their lives to ignite others, but although the first candle gutters out, the second one continues, and so on and so on. Go therefore and witness for the Lord! Let His testimony shine out in the earth unceasingly.